

Convegno internazionale online
“Insegnare (e imparare) l’italiano in contesti germanofoni:
ricerca scientifica ed esperienze didattiche a confronto”
Programma dettagliato

Venerdì 3.9.2021			
10:00 – 10:30	Apertura del convegno e saluti		
10:30 – 11:15	Relazione in plenaria del Prof. Dr. Matthias Heinz (Paris Lodron Universität Salzburg) <i>Idioma gentile a vocazione internazionale: Italo filia e italianismi nell'area germanofona (e oltre)</i>		
11:15 – 11:30	Pausa caffè		
11:30 – 13:00	<i>Insegnare la lingua di origine</i> Moderazione: Debora Gay	<i>E-learning I</i> Moderazione: Nicola Brocca	<i>Strutture linguistiche e acquisizione I</i> Moderazione: Enrico Serena
1	Marco Triulzi (Università di Roma La Sapienza, Centro Linguistico di Ateneo) <i>Abbiamo altri livelli - Elementi di eterogeneità in alunne e alunni bilingui italiano/tedesco nella scuola tedesca</i>	Paola Cesaroni (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Sprachenzentrum) <i>Didattica a distanza: l'esperienza della sezione di italiano del Centro Linguistico dell'Università di Erlangen-Nürnberg (FAU)</i>	Diletta Comunello (Università per Stranieri di Perugia) <i>I verbi sintagmatici nell'Italiano L2: uno studio comparativo tra nativi, bilingui e apprendenti</i>
2	Tania Spanò (Bezirksregierung Düsseldorf, Schulamt Stadt Mülheim an der Ruhr) <i>La didattica a distanza nei corsi di lingua e cultura italiana nel Nordreno-Vestfalia</i>	Tommaso Marani, Daniele Polizio, Francesca Minchella (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Sprachenzentrum) <i>Esempi di attività comunicative interattive per la didattica a distanza sincrona realizzata con ILIAS e H5P dalla sezione di italiano dello SZ FAU</i>	Zuzana Toth (Univerzita Komenského v Bratislave) <i>Nel bosco Cappuccetto Rosso incontrava un lupo. L'espressione di relazioni tempo-aspettuali nell'interlingua</i>

3	Giuseppe Giambusso, Maria Anna Salamone (Herkunftssprachenunterricht Italienisch, Kreis Unna und Menden) <i>Il metodo Giambusso-Salamone, ovvero l'alfabetizzazione bilingue coordinata</i>	Rita Cagiano (Istituto Italiano di Cultura di Colonia) <i>Dalla didattica in presenza a quella online</i>	Anna Raimo (Universität Duisburg-Essen, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen) <i>La morfologia verbale italiana in studenti tedescofoni</i>
13:00 – 14:00	Pausa pranzo “in movimento” e tavoli di discussione		
14:00 – 16:00	<i>Letteratura, arte e musica in classe</i> Moderazione: Marco Triulzi	<i>E-learning II + Nuovi approcci e metodi</i> Moderazione: Tommaso Marani	<i>Insegnare in contesti plurilingui</i> Moderazione: Lorenzo Zanasi
5	Giulia Munaretto (Universität Wien) <i>La didattica della letteratura in lingua straniera all'università: il caso di Italianistica in Austria e Germania</i>	Carolina Pini (Münchener Volkshochschule) <i>L'italiano nel contesto della Münchener Volkshochschule</i>	Elena Bonetto (Freie Universität Bozen, Sprachenzentrum) <i>Didattica e valutazione dell'italiano in un contesto trilingue: il caso della Libera università di Bolzano</i>
6	Domenica Elisa Cicala (Katholische Universität Ingolstadt-Eichstätt) <i>Letteratura italiana per stranieri. Proposta di materiali didattici per la lezione di contesti germanofoni</i>	Gioacchino Amato (Università di Bologna – Alma Mater) <i>E-learning e Italiano LS: un approccio metacognitivo</i>	Paola Vecchio (Società Dante Alighieri) <i>La certificazione PLIDA nella Provincia autonoma di Bolzano: un modello di circolarità virtuosa tra validazione degli esami di certificazione, didattica e formazione degli insegnanti</i>
7	Stella Valentini (VHS-Region-Kassel) <i>I Cantastorie in Italia - ricerca e saggio</i>	Tiziana Miceli (Papst-Johannes XXIII.-Schule Stommeln/Pulheim, Deutsch-Italienische Gesamtschule des Erzbistums Köln) <i>La presentazione Pecha Kucha: un metodo efficace come preparazione all'esame orale in italiano nelle classi dodicesime e tredicesime</i>	Giuliana Jane Santoro (Hochschule Luzern) <i>Progetto didattico “L'italiano in scena”</i>

8	Debora Gay (Georg-August-Universität Göttingen) <i>Da un progetto didattico al libro di testo: com'è nato il manuale La lingua dell'Arte</i>	Serena Loi-Bartmann (Papst-Johannes XXIII.-Schule Stommeln/Pulheim, Deutsch-Italienische Gesamtschule des Erzbistums Köln) <i>Incontriamo l'Italia – Offerta interculturale per le classi Quinta e Sesta della Gesamtschule</i>	Sara Alloatti (Institut für Erziehungswissenschaft, Universität Zürich) <i>«Tocca a te!»: sviluppo di un manuale d'italiano differenziato con web app</i>
16:00 – 16:30	Pausa caffè		
16:30 – 18:00	Sessione workshop Daniel Reimann (Universität Duisburg-Essen, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen) <i>Mediazione – Sprachmittlung</i> Tiziana Miceli, Serena Loi-Bartmann (Papst-Johannes XXIII. Schule Stommeln-Pulheim; Deutsch-Italienische Gesamtschule des Erzbistums Köln) <i>Sviluppare materiali didattici con l'aiuto di Padlet: Riferimento: "Incontriamo l'Italia – Offerta interculturale per le classi Quinta e Sesta della Gesamtschule"</i> Svenja Haberland (Westfälische Wilhelms-Universität Münster), Johanna Lea Korell (Justus-Liebig-Universität Gießen) <i>Il multilinguismo nei manuali scolari italiani - eine praktische Erprobung lehrwerksergänzender Aufgabenformate zur Förderung mehrsprachiger und plurikultureller Kompetenz im schulischen Italienischunterricht</i> Verena Platzgummer, Olga Lopopolo, Lorenzo Zanasi (EURAC Bozen) <i>Ein Sprachendorf für die Mehrsprachigkeit</i>		
19:30 – 20:00	Abendprogramm I: <i>Cocktail online mischen</i> mit Cristina Schalk e Francine Poschmann (Ruhr-Universität Bochum)		
20:00 – 21:00	Abendprogramm II: <i>I cantautori italiani e tedeschi – Eine musikalische Reise durch die Länder der Liedermacher</i> con Giulio Felis e Maxim Diordiev		

Sabato 4.9.2021			
9:00 – 11:00	<i>Cultura e intercultura</i> Moderazione: Domenica Elisa Cicala	<i>Formazione insegnanti e networking I</i> Moderazione: Jörg Meuter	<i>Strutture linguistiche e acquisizione II</i> Moderazione: Katrin Schmiderer
9	Debora Gay (Georg-August-Universität Göttingen) <i>Sotto la lente d'ingrandimento della ricerca: il corso Italienisch für Studierende der Kunstgeschichte und der Archäologie – Niveau A1-A2</i>	Nicola Brocca (Universität Innsbruck, Institut für Fachdidaktik) <i>Una didattica basata sull'apprendente attraverso la creazione di video. La voce degli apprendenti in corsi per insegnanti di italiano L2</i>	Francesca Martulli, Matthias Bürgel (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Institut für Romanistik) <i>GEPHRI – Diamoci una mossa a tenere in scacco i falsi amici!</i>
10	Vittorio Prada (Eberhard Karls Universität Tübingen) <i>Die bleierne Zeit e gli anni di piombo. Italia e Germania a confronto in un contesto di apprendimento linguistico e approfondimento storico-culturale</i>	Vincenzo Picozzi (Universität Duisburg-Essen, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen) <i>La mediazione linguistica nelle classi di italiano della scuola secondaria di primo e secondo grado in NRW: analisi dei manuali ed interviste agli insegnanti</i>	Anita Buonasora (Universität Leipzig, Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie) <i>Il maschile default in italiano e il processing del genere semantico con referenza umana nell'apprendimento dell'italiano L2/LS in contesti germanofoni</i>
11	Laura Campanale (ITT Mazzotti Treviso) <i>Attività didattiche per la valorizzazione delle identità ibride: il resoconto di un'esperienza con studenti oriundi italiani nelle università di Kassel e Trier</i>	Alessia Dell'Acqua (Universität Augsburg, Philologisch-Historische Fakultät) <i>Didattica dell'Italiano per competenze e inclusione</i>	Giulia Berchio (Université de Fribourg, Institut de Plurilinguisme de Fribourg) <i>Percepire l'italiano in contesto elvetico tra strutture idiomatiche e convergenze linguistiche</i>
12			Irene Caloi (Goethe-Universität Frankfurt, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen) <i>Ma anche sì! I focalizzatori a lezione di italiano</i>
11:00 – 11:45	Pausa caffè e sessione poster		

11:45 – 13:00	Tavola rotonda "Ricerca scientifica ed esperienze didattiche a confronto" Moderatore: Prof. Massimo Vedovelli (Università per Stranieri di Siena) Partecipanti: Prof.ssa Raffaella De Rosa (Intendenza scolastica lingua italiana Bolzano), Prof. Giuseppe Giambusso (Herkunftssprachenunterricht Italienisch, Kreis Unna und Menden), Prof. Dr. Christine Konecny (Universität Innsbruck) Prof. Dr. Daniel Reimann (Universität Duisburg-Essen)		
13:00 – 14:00	Pausa pranzo "in movimento" e tavoli di discussione		
14:00 – 15:30	Sessione workshop		
	Cecilia Cavallo (Staatliche Europaschule Berlin – Hermann-Nohl-Schule), Maria Cavallo (Europäische Schule Frankfurt) <i>Nomina nuda tenemus: la parola per nominare, la parola per capire, la parola per creare</i>		
	Jacopo Torregrossa, Irene Caloi, Sandra Martini (Goethe-Universität Frankfurt, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen) <i>L'uso di strategie multilingue per l'insegnamento della lingua italiana nella scuola primaria</i>		
	Alessia Dell'Acqua (Universität Augsburg, Philologisch-Historische Fakultät) <i>Didattica dell'Italiano per competenze e inclusione</i>		
15:30 – 16:00	Pausa caffè		
16:00 – 18:00	<i>Letteratura, arte e musica in classe II</i> Moderazione: Vittorio Prada	<i>Formazione insegnanti e networking II</i> Moderazione: Nicola Heimann-Bernoussi	<i>Scoprire l'Italia – L'italiano in azione</i> Moderazione: Elena Bonetto
13	Valentina Cuomo, Maria Lieber (Technische Universität Dresden, Institut für Romanistik) <i>L'Italia in musica: esempi didattici di Kulturtransfer</i>	Irene Caloi, Cecilia Poletto (Goethe-Universität Frankfurt, Institut für Romanische Sprachen und Literaturen) <i>Schwerpunkte der Grammatik: riflessioni teoriche e attività didattiche per (futuri) docenti di Italiano LS</i>	Gisela Kampmann (Deutsch-italienische Gesellschaft Bochum – Ci.Cu.It) <i>Das Lehrangebot des Ci.Cu.It Bochum</i>
14	Donatella Brioschi, Mariella Martini-Merschmann (Hochschule für Musik und Theater Hamburg) <i>Unità didattiche e riflessioni sull'insegnamento dell'italiano L2 per cantanti lirici</i>	Francesca Palma (CGIL-Bildungswerk e.V.) <i>Tecniche e metodi per la progettazione creativa di moduli didattici innovativi per l'ampliamento dell'offerta formativa dei corsi di Lingua e Cultura Italiana</i>	Stella Valentini (VHS-Region-Kassel) <i>Alessandro Manzoni e i Promessi sposi: avvicinare i partecipanti a questo classico della letteratura</i>

15	Carla Ferrara, Iride Martínez (Hochschule für Musik Nürnberg / Sprachenzentrum der FAU Erlangen- Nürnberg) <i>Quando l'italiano e il canto si incontrano: esperienze interdisciplinari all'Hochschule für Musik Nürnberg</i>	Gabriele Fantoni (Friedrich-Schiller- Universität Jena, Sprachenzentrum), Francesca Del Bianchi (Istituto Italiano di Cultura di Marsiglia), Marta Buggio (Istituto Italiano di Cultura di Sofia), <i>Quaderno didattico sull'antimafia sociale in Europa per corsi di italiano LS</i>	Melinda Veggian (Gymnasium der Stadt Würselen, Hochschule für Musik und Tanz Köln) <i>#Incontriamoci online - digitale Wege zu mehr authentischer, synchroner und asynchroner Kommunikation im Italienischunterricht</i>
16			Cristiano Marcellino (Hochschule Zittau/Görlitz) <i>Cooperative learning: Gestalten, motivieren und auswerten</i>
18:00 – 18:15	Saluti finali		